

Catherine PETIT

**LA MIGRATION
DANS L'ORGANISATION
PSYCHIQUE DES COUPLES
INTERCULTURELS**

L'Harmattan

LOGIQUES SOCIALES

TABLE DES MATIERES

PREFACE par Augustin Barbara, 7

REMERCIEMENTS, 9

INTRODUCTION, 13

CHAPITRE PRELIMINAIRE : CULTURE ET IDENTITE, 17

CHAPITRE PREMIER : LE COUPLE INTERCULTUREL, 21

I. LA RECHERCHE SUR LES COUPLES DITS « MIXTES », 21

1. Les approches, 22
2. Un objet scientifique inscrit dans l'histoire, 23
3. Critiques générales, 24

II. CONCEPTS, 25

1. Couple ou mariage ?, 25
2. Mixte, bi-national, interethnique ou interculturel ?, 26

III. LE COUPLE INTERCULTUREL, 30

1. La rencontre, 30
2. Le choix du partenaire, 32

3. La conjugalité interculturelle, 35
 - La formation d'un « nous » interculturel*, 36
 - La dynamique du couple*, 37
4. La transition culturelle, 39
5. Les ajustements interculturels, 41

IV. LE « NOUS » EN RAPPORT AVEC L'EXTERIEUR, 43

1. Le « nous » en rapport avec les nations, 43
2. Le « nous » en rapport avec les familles, 45
3. Le « nous » en rapport avec les communautés religieuses, 45
4. Le « nous » en rapport avec les amis, 46
5. Le « nous » en rapport avec la communauté locale, 47
6. Le « nous » en rapport avec la communauté d'origine, 47
7. Le « nous » en rapport avec les communautés ethniques, 47

V. LES FACTEURS D'INFLUENCE, 48

1. La langue, 48
2. Le(s) pays de résidence, 48
3. L'adaptation transculturelle, 52
4. Les pays d'origine, 52
5. La distance culturelle et la distance sociale, 53
6. L'appartenance sociale, 53

VI. CONCLUSION, 54

CHAPITRE DEUX : L'ADAPTATION TRANSCULTURELLE, 57

I. LA RECHERCHE SUR L'ADAPTATION TRANSCULTURELLE, 58

1. Les types de recherches, 58
 - Prédiction et compréhension*, 58
 - Résidents étrangers, immigrants et réfugiés*, 59
2. Un objet scientifique inscrit dans l'histoire, 61
3. Critiques générales, 63

II. CONCEPTS, 63

1. Acculturation, 64
2. Assimilation, 67
3. Intégration, 67
4. Ajustement, 70

5. Adaptation transculturelle, 72

III. LE PROCESSUS D'ADAPTATION TRANSCULTURELLE, 73

1. Premiers courants de recherche, 73

Le choc culturel, 73

L'apprentissage culturel, 75

2. Le contact culturel : un événement de vie, 76

3. Le *stress and coping* et l'apprentissage culturel, 77

Berry : changements comportementaux, stress acculturatif et psychopathologie, 77

Ward : adaptation psychologique et adaptation socioculturelle, 82

Mise en perspective : Ward et Berry, 83

4. Des modèles développementaux, 84

Anderson : ajustements et adaptation, 85

Kim : un modèle communicationnel, 87

Mise en perspective : Anderson et Kim, 89

5. Un modèle identitaire, 89

IV. LES RELATIONS AVEC LES MEMBRES DE LA NOUVELLE CULTURE ET DE LA CULTURE D'ORIGINE, 93

1. Les relations avec les membres de la nouvelle culture, 94

La communication interpersonnelle d'accueil, 94

La communication de masse d'accueil, 95

2. Les relations avec les membres de la culture d'origine, 95

V. LES FACTEURS D'INFLUENCE, 97

1. Les influences de la situation, 97

2. Les variables individuelles, 98

Les variables démographiques, 98

Les attributs de personnalité, 99

La préparation à l'adaptation transculturelle, 100

VI. LES RESULTATS DE L'ADAPTATION TRANSCULTURELLE, 100

1. Des variétés d'adaptation, 100

2. Les acquis et l'épanouissement du sujet, 101

VII. CONCLUSION, 104

CHAPITRE TROIS : LA MIGRATION DANS L'ORGANISATION PSYCHIQUE DE COUPLES INTERCULTURELS, 109

I. CADRE CONCEPTUEL DE LA RECHERCHE, 110

II. QUESTIONS DE RECHERCHE, 118

1. Qu'est-ce qui pousse un sujet à choisir un conjoint étranger ?, 118
2. Qu'est-ce qui motive le choix du pays où le couple interculturel résidera ?, 119
3. Le pays de résidence influence-t-il l'identité conjugale ? Et les changements de pays de résidence influencent-ils l'identité conjugale ?, 120
4. L'identité conjugale influence-t-elle l'adaptation transculturelle du/des partenaire(s) étranger(s) ? L'adaptation transculturelle du/des partenaire(s) étranger(s) influence-t-elle l'identité conjugale ?, 123

III. METHODOLOGIE, 123

1. Population de référence, 124
2. Echantillonnage, 125
3. Méthode du recueil d'informations, 126
4. Debriefing, 128
5. Présentation de l'échantillon, 129

IV. PRESENTATION DES RESULTATS, 130

1. Qu'est-ce qui pousse un sujet à choisir un conjoint étranger ?, 131
La rencontre, 131
La prédisposition, 133
2. Qu'est-ce qui motive le choix du pays où le couple interculturel résidera ?, 138
3. Le pays de résidence influence-t-il l'identité conjugale ? Et les changements de pays de résidence influencent-ils l'identité conjugale ?, 141
4. L'identité conjugale influence-t-elle l'adaptation transculturelle du/des partenaire(s) étranger(s) ? L'adaptation transculturelle du/des partenaire(s) étranger(s) influence-t-elle l'identité conjugale ?, 181

V. INTERPRETATION, 216

VI. DISCUSSION, 225

VII. CONCLUSION, 230

CONCLUSION GENERALE, 233

BIBLIOGRAPHIE, 239

Catherine PETIT

**LA MIGRATION
DANS L'ORGANISATION
PSYCHIQUE DES COUPLES
INTERCULTURELS**

 **L'Harmattan**

LOGIQUES SOCIALES

LA MIGRATION DANS L'ORGANISATION PSYCHIQUE DES COUPLES INTERCULTURELS

Dans le couple qui unit des partenaires qui sont de pays différents, l'un des partenaires au moins doit quitter son pays pour vivre en couple. Comment cette migration influence-t-elle le devenir du couple ? Comment les migrations successives influencent-elles la vie conjugale ? Y a-t-il une prédisposition à l'union interculturelle ? Pourquoi le couple choisit-il de vivre dans ce pays-ci plutôt que dans ce pays-là ?

À partir d'une revue critique de la littérature scientifique, francophone et anglophone, sur les couples interculturels et l'adaptation transculturelle, Catherine Petit construit sa recherche exploratoire, une recherche qui « ouvre des voies sans le risque de la dispersion ».

Une référence pour toute personne concernée, de près ou de loin, par les questions que posent la mobilité et la rencontre des cultures.

Catherine Claire Pauline Petit est née à Ixelles en 1975. Elle nourrit sa réflexion sur l'être humain et sa place dans la société à partir de la psychologie et de l'éthique économique et sociale. Ayant grandi à Bruxelles, elle a pris goût au voyage, à la découverte de l'autre et au dialogue interculturel.

Psychologie et cultures
Migration
Couple interculturel
Adaptation transculturelle



9 782747 521154

ISBN : 2-7475-2115-X

Collection « Logiques Sociales »
dirigée par Bruno Péquignot

FLT 11/02

B161

La migration dans l'organisation
psychique des couples
interculturels

Collection Logiques Sociales
Série Théories sociologiques
dirigée par Monique Hirschhorn

Déjà parus

M. HIRSCHHORN, J. COENEN-HUTHER, *Durkheim-Weber. Vers la fin des malentendus*, 1994.

C. GIRAUD, *Concept d'une sociologie de l'action. Introduction raisonnée*, 1994.

J. COENEN-HUTHER, *Observation participante et théorie sociologique*, 1995.

Joël MEISSONNIER, *Provinciliens : les voyageurs du quotidien entre capitale et province*. 2001.

Catherine PETIT

La migration dans l'organisation
psychique des couples
interculturels

L'Harmattan
5-7, rue de l'École-Polytechnique
75005 Paris
France

L'Harmattan Hongrie
Hargita u. 3
1026 Budapest
HONGRIE

L'Harmattan Italia
Via Bava, 37
10214 Torino
ITALIE

© L'Harmattan, 2001
ISBN : 2-7475-2115-X

PREFACE

Cet ouvrage fait la lumière sur les multiples questionnements suscités par l'existence même des couples interculturels. Catherine Petit effectue une analyse très fine et plurielle pour exposer des éléments de réponse, ou du moins des éclaircissements, qui permettent de mieux percevoir ces couples. C'est bien l'originalité de cette recherche : elle explore de façon très inventive la construction conjugale à travers la migration qui a lieu pour la vie en couple.

L'auteur construit sa recherche avec une bonne base théorique, relevant aussi bien de la psychologie du couple que de la psychologie des migrations, qu'elle enrichit par l'interview de couples interculturels. Elle maîtrise bien la pluralité des variables dans une conjugaison méthodologique de la théorie et de l'approche empirique.

Très vite la lecture de cet ouvrage nous projette dans la découverte de la relation conjugale interculturelle. Quelle est-elle ? Qui la constitue et la construit dans la durée ? Comment s'effectue le choix du partenaire étranger ? Comment s'effectue le choix d'un lieu de vie pour le couple ? L'identité conjugale se construit à travers ces choix. Les changements de pays nécessitent des adaptations transculturelles. Assurément ces dernières influenceront la vie de ces couples et pour certains jusqu'à de profonds changements dans leur identité conjugale.

Les chapitres consacrés au « nous interculturel » et à l'adaptation transculturelle sont d'une grande richesse conceptuelle. L'auteur définit un modèle d'analyse et de compréhension de l'organisation psychique du couple

interculturel. Catherine Petit enrichit par sa propre contribution critique l'adaptation transculturelle qu'elle définit comme « un processus qui comprend trois dimensions : l'adaptation socioculturelle, l'adaptation psychologique et le développement d'une identité interculturelle ».

Cette recherche exploratoire n'enferme pas les couples interculturels dans un enclos. Au contraire, elle ouvre des voies sans le risque de la dispersion. La démarche très structurée de l'auteur, par sa connaissance théorique et les modèles de compréhension qu'elle propose, est en même temps structurante pour l'analyse du vécu des couples interculturels.

Augustin Barbara
Socio-ethnologue

REMERCIEMENTS

Cette recherche est le mémoire que j'ai présenté en vue de l'obtention du titre de Licenciée en sciences psychologiques (bac+5 ou M.D.) à la Faculté de psychologie et des sciences de l'éducation de l'Université Catholique de Louvain, en Belgique. J'adresse mes sincères remerciements à Jean-Marie Jaspard, mon promoteur ; à Annie, Fiona, Kirsten et Oxana ; à Ivan, Jean-Claude, Lorenzo et Manuel. Merci aussi à Jade Girard.

Right now I can tell you something : when I was not married yet I really wanted to come to this country and live here for a long time but I always had in mind that one day I would like my husband and I to return to my country. But then we got married and I came to live in Canada and I found myself in tears every day, because I missed my friends and family very much. Virgilio was so worried about the situation that he promised one day we will move, but the time goes by and I don't see him very excited about moving. See our problem is that Virgilio doesn't speak Spanish very fluently so he is afraid that he is not going to find a better job in Mexico. Plus Mexico is a third world country, and there is too many economic and political problems going on all the time. I like Canada, but I want to see my family and my brother's children growing up. Any other person in my situation that I talk to feels the same way I do : we will never let down our land, our roots, our friends and family. But we will also never let our husband go.

I think Virgilio is calling me I have to let you go.

Write me soon!

Martha

A mon amie Martha